

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2017/20538]

30 JUIN 2017. — Loi modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile en ce qui concerne le budget. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 30 juin 2017 modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile en ce qui concerne le budget (*Moniteur belge* du 17 juillet 2017).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2017/20538]

30 JUNI 2017. — Wet tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, wat betreft de begroting. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 30 juni 2017 tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, wat betreft de begroting (*Belgisch Staatsblad* van 17 juni 2017).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2017/20538]

30. JUNI 2017 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die zivile Sicherheit hinsichtlich des Haushaltsplans — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 30. Juni 2017 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die zivile Sicherheit hinsichtlich des Haushaltsplans.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

30. JUNI 2017 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Mai 2007
über die zivile Sicherheit hinsichtlich des Haushaltsplans

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Artikel 89 des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die zivile Sicherheit wird zwischen dem Wort "jährlich" und den Wörtern "im Laufe des Monats Oktober" das Wort "spätestens" eingefügt.

Art. 3 - Vorliegendes Gesetz tritt am ersten Tag des Monats nach Ablauf einer Frist von zehn Tagen, die am Tag nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* beginnt, in Kraft.

Gegeben zu Brüssel, den 30. Juni 2017

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Sicherheit und des Innern

J. JAMBON

Der Minister der Justiz

K. GEENS

